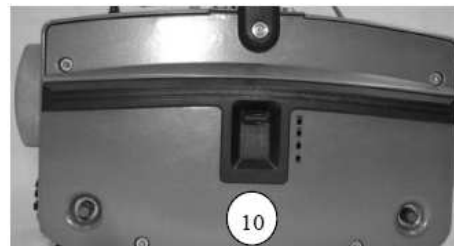
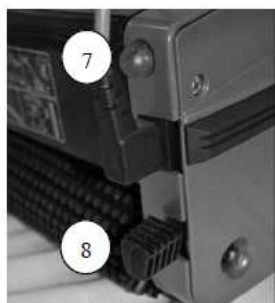


INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Multiwash

**MW240, MW 340, MW 340/PUMP,
MW440/PUMP**





WAŻNE!!!

PRZED UŻYCIEM PRZECZYTAĆ TE INSTRUKCJE I ZACHOWAĆ DO PRZYSZŁEGO UŻYCIA

Wprowadzenie

Poniższe instrukcje zawierają ważne informacje na temat maszyny i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla operatora.

Sprzęt musi być obsługiwany, serwisowany i konserwowany zgodnie z instrukcjami producenta. W razie wątpliwości skontaktuj się z dostawcą urządzenia



Przeczytaj wszystkie instrukcje przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia

Informacje o produkcie

Maszyny do czyszczenia podłóg Multiwash są przeznaczone do stosowania na gładkich, równych podłogach w pomieszczeniach. Można je stosować na większości powierzchni podłogowych, w tym na dywanach z krótkim włosiem, drewnem, PVC, gumą i kamieniem. Nie powinny być używane na powierzchniach o nierównym podłożu.

Ta maszyna jest przeznaczona wyłącznie do użytku w pomieszczeniach. Urządzenie jest przeznaczone do użytku komercyjnego, na przykład w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach, biurach, firmach wynajmujących i innych niż zwykłe czynności porządkowe.

Deklaracja zgodności CE

Rodzaj maszyny: Maszyna do czyszczenia podłogi

Model: MW240 ..., MW340 ..., MW340 / PUMP ..., MW440 / PUMP ...

Ta maszyna jest zgodna z następującymi dyrektywami UE:

- Dyrektywa maszynowa: 2006/42 / WE
- Dyrektywa EMC: 2004/108 / WE

Zastosowane normy zharmonizowane:

EN 60335-1, EN 60335-2-72, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 62233

Truvox International Limited
Unit C (East), Hamilton Business Park,
Manaton Way, Botley Road, Malcolm Eneas
Hedge End, Southampton, Operations Manager
SO30 2JR, UK

Malcolm Eneas
Operations Manager

Southampton, 22/01/2015

Specyfikacja techniczna

Model		Multiwash 240	Multiwash 340	Multiwash 340 (PUMP)	Multiwash 440 (PUMP)
Kod produktu		MW240	MW340	MW340/PUMP	MW440/PUMP
Napięcie	V/ Hz	230/50	230/50	230/50	230/50
Moc silnika (+pump)	W	400	600	600 + 26	1000 +26
Wydajność	m ² /h	650	930	930	1150
Pojemność zbiornika na detergent	l	1,2	1,7	4	4
Szerokość szczotki	cm	24	34	34	44
Obroty szczotki	rpm	650	650	650	650
Docisk szczotki	g/cm ²	250	250	250	250
Poziom hałas	dB(A)	68	69	69	71
Wymiary (dł/szer/wys)	cm	37,8 /34/111,8	37,8 /44/111,8	37,8 /44/111,8	37,8 /54/111,8
Waga	kg	20	23	25	28
Długość przewodu elektrycznego	m	12	12	12	12
Gwarancja	12 miesięcy				
<ul style="list-style-type: none"> · Poziomy hałas mierzone w odległości 1 metra od maszyny i 1,6 metra nad podłogą, podczas mycia twardej posadzki. Pomiary rejestrowane przy użyciu ręcznego miernika. · Obsługa drgań nie przekracza 2,5 m / s², gdy urządzenie pracuje na gładkiej twardej powierzchni. · Powyższe wymiary są wartościami przybliżonymi. Ponieważ polityka firmy polega na ciągłym ulepszaniu produktu, mogą pojawić się zmiany bez uprzedzenia. 					

Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny (WEEE)



Nie należy wyrzucać tego urządzenia razem z niesortowanymi odpadami. Niewłaściwa utylizacja może być szkodliwa dla środowiska i zdrowia ludzkiego. Proszę zapoznać się z lokalnymi przepisami w zakresie utylizacji odpadów.

WAŻNE PORADY DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Informacje dotyczące bezpieczeństwa opisane w tym podręczniku dostarczają podstawowych środków ostrożności i uzupełniają normy obowiązujące w kraju, w którym urządzenie jest używane.



Ten symbol ostrzega operatora o zagrożeniach i niebezpiecznych praktykach, które mogą spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć.

OSTRZEŻENIE - w celu zmniejszenia ryzyka obrażeń, porażenia prądem lub pożaru.

1. Ta maszyna może być używana tylko do zatwierdzonej przez producenta aplikacji, jak opisano w tej instrukcji.
2. Przed podłączeniem do zasilania elektrycznego maszynę należy rozpakować i zmontować zgodnie z niniejszą instrukcją.
3. Operatorzy muszą być w pełni przeszkoleni w zakresie użytkowania maszyny zgodnie z tymi instrukcjami, zdolni do regularnej konserwacji i właściwego wyboru akcesoriów.
4. Operatorzy powinni być fizycznie zdolni do manewrowania, transportu i obsługi maszyny.
5. Operatorzy powinni być w stanie rozpoznać nietypową pracę maszyny i zgłosić wszelkie problemy.
6. Należy stosować wyłącznie oryginalne akcesoria i części zamienne dostarczone z maszyną lub zatwierdzone przez producenta. Wszystkie naprawy muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego serwisanta
7. Nie używaj bez filtrów w miejscu.
8. Nie modyfikuj maszyny z oryginalnego projektu.
9. Używaj maszyny tylko na twardych poziomych powierzchniach. NIE używać na nachyleniu większym niż 2%.
10. NIE używać na nierównych powierzchniach, np. przemysłowe lub grube powierzchnie betonowe.
11. NIE używaj na zewnątrz, np. na tarasach lub nierównej powierzchni.
12. OSTRZEŻENIE Nie napełniaj maszyn wodą o temperaturze wyższej niż 40 ° C
13. NIE WOLNO używać oleju napędowego / benzyny ani żrących detergentów do mycia podłóg, nawet po rozcieńczeniu.
14. Niniejsza maszyna nie jest przeznaczona do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub braku doświadczenia i wiedzy, chyba że zostały one objęte nadzorem lub instrukcjami dotyczącymi użytkowania maszyny przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
15. Trzymaj dzieci i nieuprawnione osoby z dala od urządzenia podczas użytkowania. Nie używaj jako zabawki.
16. Maszynę należy utrzymywać w czystości i w dobrym stanie, regularnie sprawdzając przewód ładowania akumulatora i wtyczkę pod kątem uszkodzeń. Jeśli jakiegokolwiek części są uszkodzone wymień je jedynie na zatwierdzona część przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub podobną wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.

ZAGROŻENIE PORAŻENIEM ELEKTRYCZNYM



17. UWAGA - Ta maszyna jest przeznaczona wyłącznie do użytku w pomieszczeniach suchych i nie powinna być używana ani przechowywana na zewnątrz w wilgotnych warunkach.
18. NIE używać, gdy obecny jest niebezpieczny pył.
19. NIE używać w atmosferze wybuchowej.
20. NIE WOLNO podnosić lub używać w pobliżu łatwopalnych lub łatwopalnych płynów, niebezpiecznych pyłów lub oparów.
21. PRZESTROGA - Jeśli istnieje podejrzenie, że istnieje niebezpieczny pył lub materiały łatwopalne, natychmiast przestań czyścić obszar i skonsultuj się ze swoim przełożonym.
22. NIE używaj do czyszczenia wszelkich palących się lub żarzących się materiałów, takich jak papierosy, zapalki, popiół lub inne łatwopalne przedmioty.
23. Zachowaj ostrożność podczas używania maszyny w pobliżu schodów, aby uniknąć nadmiernego wyważenia.
24. NIE umieszczaj żadnych przedmiotów w otworach. NIE używaj przy zablokowanym otwarciu; należy unikać kurzu, gruzu i wszystkiego, co może ograniczać przepływ powietrza.
25. NIE zakrywaj maszyny, gdy jest używana.

26. Trzymaj włosy, luźne ubranie, dłonie, stopy i wszystkie inne części ciała z dala od otworów i ruchomych części.
27. NIE używać, jeśli został uszkodzony, pozostawiony na zewnątrz lub zanurzony w wodzie.
28. NIE WOLNO uruchamiać maszyny na sucho, ponieważ może to spowodować uszkodzenie powierzchni podłogi lub samej maszyny.
29. Nigdy nie stosować nadmiernie pieniających się lub silnie korozyjnych roztworów czyszczących.
30. Nie wolno obsługiwać maszyny z uszkodzonym przewodem zasilającym lub wtyczką, lub po niesprawności urządzenia lub w jakikolwiek sposób uszkodzona. Skontaktuj się z autoryzowanym przedstawicielem serwisowym w celu naprawy lub regulacji.
31. Wymieniaj tylko przewód zasilający z typem podanym w instrukcji obsługi.
32. To urządzenie powinno być zawsze podłączone do w pełni uziemionego zasilacza o odpowiednim napięciu i częstotliwości.
33. NIE pozostawiaj maszyny bez nadzoru.
34. Nie pozostawiaj urządzenia podłączonego do źródła zasilania, gdy nie jest używane, zawsze wyjmuj wtyczkę z gniazdka.
35. Wyłącz urządzenie przed wyjęciem wtyczki.
36. Podczas odłączania, ciągnij za wtyczkę, a nie za przewód zasilający.
37. Maszyna powinna zostać odłączona od źródła zasilania, gdy nie jest używana i przed rozpoczęciem czyszczenia maszyny lub konserwacji oraz podczas wymiany części lub akcesoriów, poprzez wyjęcie wtyczki z gniazda.
38. NIE ciągnij ani nie ciągnij za przewód zasilający. NIE używaj sznura jako uchwytu, nie zamykaj drzwi przez przewód ani nie ciągnij za przewód po ostrych krawędziach lub narożnikach.
39. OSTRZEŻENIE: Trzymaj przewód zasilający z dala od ruchomych części.
40. NIE zginaj ani nie skręcaj przewodu zasilającego i trzymaj przewód z dala od rozgrzanych powierzchni.
41. NIE WOLNO włączać przełączników ani dotykać wtyczki sieciowej mokrymi rękami, ponieważ może to spowodować porażenie prądem.
42. Przewód zasilający oraz wszelkie przedłużacze nie powinny w sumie przekraczać 30 metrów. Przekrój kabla przedłużającego musi wynosić co najmniej 2,5 mm².

KONTROLA MASZINY

Elementy obsługi znajdują się na uchwycie i na boku urządzenia. Proszę odnieść się do strony 2.

1. Uchwyt opróżniania zbiornika	6. Szczotka główna
2. Zbiornik detergentu	7. Bezpiecznik
3. Zbiornik powrotny	8. Pedał
4. Pokrywa	9. Przełącznik trybów transportu / pracy
5. Dysza	10. Regulacja docisku

Transportowanie maszyny

Nieprawidłowe techniki podnoszenia mogą spowodować obrażenia ciała. Zalecamy przestrzeganie przepisów dotyczących obsługi ręcznej. Nie wystawiaj urządzenia na działanie deszczu lub wilgoci. Podczas transportu maszyny należy się upewnić, że wszystkie elementy, zbiorniki i zdejmowane części są bezpiecznie zamocowane, a przewód zasilający i wtyczka nie są wleczone. Podczas transportu maszyny uchwyt powinien być zablokowany w pozycji pionowej. Zachowaj najwyższą ostrożność podczas przesuwania urządzenia w górę lub w dół po schodach lub schodach.

Identyfikacja szczotki

Czerwone, niebieskie, białe i żółte przyciski szczotek są zapakowane w maszynę. Wystarczy podłączyć przyciski do otworu w szczotce, jak pokazano. Prosta identyfikacja dzięki kodowaniu kolorami pomaga zapobiegać zanieczyszczeniu krzyżowemu.

Przechowywanie

- Zawsze wyłączaj, opróżniaj, wytrzyj i osusz urządzenie po użyciu.
- Zarówno zbiornik roztwór, jak i zbiorniki powrotny powinny być opróżnione i wyptukane czystą wodą, aby upewnić się, że uszczelki i pompy nie zawierają żadnych detergentów czyszczących.
- Owiń przewód zasilający wokół nawijarki kabla, upewniając się, że wtyczka nie ślizga się po podłodze.
- Przechowuj urządzenie tylko w suchym pomieszczeniu.

Konserwacja



OSTRZEŻENIE - Przed przystąpieniem do czynności konserwacyjnych lub regulacji należy wyłączyć maszynę i odłączyć ją od zasilania elektrycznego.

WAŻNE - Wszystkie inne czynności serwisowe i naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez inżyniera Truvox lub autoryzowany punkt serwisowy.

WAŻNE - Jeżeli urządzenie nie działa, należy zapoznać się z rozdziałem diagnostyki błędów na końcu niniejszej instrukcji. Jeśli problemu / środka nie ma na liście, skontaktuj się z działem obsługi klienta Truvox, aby uzyskać szybką pomoc.

Maszyna wymaga minimalnej konserwacji poza następującymi kontrolami przeprowadzanymi przez operatora przed użyciem:

- **NIE** używaj agresywnych detergentów, kwasów, ługów itp. Podczas czyszczenia i zmywania i zachowuj szczególną ostrożność przy częściach elektrycznych.
- **Przewód zasilający** - Regularnie sprawdzaj osłonę, wtyczkę i uchwyt kabla pod kątem uszkodzeń lub poluzowanych połączeń. Wymieniaj tylko przewód zasilający na typ podany w niniejszej instrukcji.
- **Szczotki** - Aby uzyskać maksymalną trwałość, myj regularnie szczotki. Upewnij się, że urządzenie znajduje się w trybie transportu, gdy nie jest używane. Należy przechowywać dodatkowe szczotki w pozycji pionowej, aby uniknąć zginania się szczecin. Sprawdzić trwałe zginanie się szczecin w określonym kierunku. Może się to zdarzyć, jeśli maszyna będzie używana przez kilka dni bez wyjmowania szczotek, co nie jest zalecane. W takim przypadku należy odwrócić szczotkę, aby wygięte szczeciny zostały automatycznie wyprostowane.
- **Listwy ssawy** - po latach użytkowania może się zużywać listwa ssawy. W takim przypadku wydajność zbierania wody zmniejszy się. Powinien zostać zastąpiony przez autoryzowany serwis.
- **Filtr zbiornika roztworu (maszyna standard)** - Filtr zapobiega zatykaniu się otworów w zbiorniku. Okresowo czyść filtr, aby zapewnić równomierne podawanie cieczy. W przypadku nierównomiernego podawania z otworów ściekowych, z powrotem przepłukać zbiornik pod bieżącą wodą. Oczyść otwory kropłowe za pomocą drutu lub tępego kołka.
- **Filtr podawania roztworu (maszyna z pompą)** - Filtr zapobiega zatykaniu dyszy i powinien być okresowo czyszczony. Do czyszczenia używać sprężonego powietrza / wody.
- **Konserwacja dysz (pompą)** - Jeśli rozpylanie dyszy zostanie zablokowane, zsuń pokrywę dyszy i wyjmij dyszę w czystej wodzie i wyczyść szpilką i zamontuj ponownie.

Serwis pogwarancyjny

Maszyny Truvox to wysokiej jakości maszyny, które zostały przetestowane pod kątem bezpieczeństwa przez autoryzowanych techników. Oczywistym jest, że po dłuższych okresach pracy podzespoły elektryczne i mechaniczne wykazują oznaki zużycia lub starzenie się. Aby zachować bezpieczeństwo i niezawodność działania, zdefiniowano następujący odstęp między przeglądami: co rok lub po 250 godzinach.

W ekstremalnych lub specjalistycznych warunkach konieczna są krótsze.

Używaj tylko oryginalnych części zamiennych Truvox. Używanie innych części zamiennych unieważnia wszelkie roszczenia z tytułu gwarancji i odpowiedzialności. Jeśli potrzebujesz usługi posprzedażnej, skontaktuj się z dostawcą, od którego zakupiłeś urządzenie. Naprawy i serwisowanie produktów Truvox powinny być wykonywane wyłącznie przez przeszkolony personel. Niewłaściwe naprawy mogą spowodować poważne zagrożenie dla użytkownika.

Gwarancja

Twój produkt jest objęty roczną gwarancją od daty pierwotnego zakupu, w przypadku wad materiałowych lub wad wykonania w trakcie produkcji. W ramach okresu gwarancji, który podejmujemy według naszego uznania, do bezpłatnej naprawy lub wymiany na rzecz nabywcy, każdej części uznanej za wadliwą, z zastrzeżeniem następujących warunków:

WARUNKI

1. Roszczenia z tytułu gwarancji muszą być potwierdzone oryginalną fakturą / paragonem wydanym w momencie sprzedaży lub numerem seryjnym urządzenia
2. W przypadku roszczeń wynikających z niniejszej gwarancji skontaktuj się z dostawcą, u którego zakupiłeś produkt, który zorganizuje odpowiednie działanie. Początkowo nie zwracaj produktu jako może to spowodować uszkodzenie podczas transportu.
3. Truvox ani jego dystrybutor nie ponoszą odpowiedzialności za straty przypadkowe lub wynikowe.
4. Niniejsza gwarancja podlega prawu Anglii.
5. Niniejsza gwarancja nie obejmuje żadnego z następujących elementów:
 - Okresowa konserwacja i naprawa lub wymiana części z powodu normalnego zużycia.
 - Uszkodzenia powstałe w wyniku wypadku, niewłaściwego użycia lub zaniedbania lub montażu innych niż oryginalne części Truvox.
 - Wady innych niż oryginalne części Truvox lub naprawy, modyfikacje lub regulacje wykonywane przez osoby inne niż inżynier serwisu Truvox lub autoryzowany przedstawiciel serwisu.
 - Koszty i ryzyko transportu związane bezpośrednio lub pośrednio z gwarancją tego produktu.
 - Materiały eksploatacyjne, takie jak szczotki, tarcze napędowe, filtry.

Polecane części zamienne i akcesoria

	MW240	MW340	MW340/PUMP	MW440/PUMP	Zastosowanie
Szczotka standardowa – czarna (wymagane 2 szt.)	90-0127-0000	90-0130-0000	90-0130-0000	90-0387-0000	Wszystkie podłogi z naturalnego kamienia, ceramika, mozaika, drewno, profilowana guma, winyl, PCV (czyszczenie po raz pierwszy); gładki beton
Szczotka miękka – szara (wymagane 2 szt.)	90-0133-0000	90-0133-0000	90-0133-0000	90-0388-000	Wszystkie podłogi z naturalnego kamienia, ceramika, mozaika, drewno, profilowana guma, winyl, PCV (Czyszczenie konserwacyjne); dywan z krótkiego dywanu, marmurowy granit
Szczotka boczna – wymagana 1 szt.	90-0134-000	90-0133-0000	90-0133-0000	90-0385-0000	Do czyszczenia na najwyższym poziomie
Szczotka twarda – niebieska (wymagane 2 szt.)	-	90-0132-0000	90-0132-0000	-	Aby dopasować się do indywidualnych warunków podłogi, gładki beton
Szczotka do schodów ruchomych - niebieska (wymagane 2 szt.)	-	90-0089-0000	90-0089-0000	90-0469-0000	Do użytku na schodach ruchomych
Zbiornik 4l	-	-	90-0307-0000	90-0103-000	
Wózek transportowy	05-3395-0500				Dla łatwiejszego transportu

Rozwiązywanie problemów technicznych

Operator może przeprowadzić następujące proste kontrole:

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Maszyna nie uruchamia się - brak zasilania	<ul style="list-style-type: none"> · Gałka robocza transportu znajduje się w dolnym położeniu · Zadziałał zabezpieczenie przed przeciążeniem silnika · Mikroprzełączniki są wadliwym obwodem otwartym 	<ul style="list-style-type: none"> · Zmiana na pozycję roboczą (Ryc. 3) · Zresetuj bezpiecznik po co najmniej 30 sekundach od wyzwolenia, naciskając ręcznie zabezpieczenie przed przeciążeniem i kontynuuj pracę (7 na stronie 2) · Sprawdź kabel sieciowy · Sprawdź bezpiecznik wtyczki
Maszyna nie pobiera wody z podłogi	<ul style="list-style-type: none"> · Zużyte szczotki · Uszkodzona listwa na zbiorniku powrotnym · Złamane występy na zbiorniku powrotnym · Bęben nie obraca się · Mostek zamontowany w niewłaściwy sposób na maszynie lub sprężynach zepsuty 	<ul style="list-style-type: none"> · Wymień szczotkę, listwę, · Dopasuj mostek we właściwy sposób
Maszyna nie natryskuje roztworu	<ul style="list-style-type: none"> · Zablokowany odrzutowiec · Zablokowany wbudowany filtr 	<ul style="list-style-type: none"> · Oczyszczyć dyszę lub wbudowany filtr

na podłogę (MW340 / Pompa i MW440 / Tylko pompa)	<ul style="list-style-type: none"> · Wadliwa pompa · Zablokowany filtr lub wadliwy zawór w zbiorniku roztworu · Wadliwe mikroprzełączniki pompy · Uszkodzony lub uszkodzony przewód 	
Maszyna tylko rozpyła, gdy uchwyt znajduje się w pozycji pionowej	<ul style="list-style-type: none"> · Poluzować dolne śruby uchwytu 	<ul style="list-style-type: none"> · Dokręcić dolne śruby uchwytu
Bęben się obraca, ale szczotki nie	<ul style="list-style-type: none"> · Jeśli jedna lub obie szczotki się nie obracają, należy usunąć biegi z przekładni 	
Maszyna nie dopuszcza rozwiązania na podłogę (tylko MW240 i MW340)	<ul style="list-style-type: none"> · Uszkodzony lub uszkodzony przewód · Regulacja na kablu ciągnącym · Brudny filtr w zbiorniku czystej wody · Zablokowane otwory w kanale wylotowym 	<ul style="list-style-type: none"> · Opróżnij zbiornik czystej wody i napełnij czystą wodą · Oczyszczyć otwory
Bęben się nie obraca	<ul style="list-style-type: none"> · Plastikowe kółko zębate wewnątrz obrzeża nożyc bębnowych · Zahaczono łożysko bębna · Zgromadzone brudne włosy itp. wokół sprężyn mostkowych · Plastikowe koła zębate w skrzyni przekładniowej · Bęben gumowy luźny na bębnie 	<ul style="list-style-type: none"> · Oczyszczyć bęben i łożyska oraz usunąć brud
Silnik wydaje szum, ale się nie obraca	<ul style="list-style-type: none"> · Uszkodzony kondensator silnika · Silnik zatrzymany · Uszkodzone uzwojenia silnika 	<ul style="list-style-type: none"> · Skontaktuj się z przedstawicielem serwisu

* Jeśli bezpiecznik przepalił się kilka razy, urządzenie powinno zostać sprawdzone przez autoryzowanego przedstawiciela serwisu